

02.065

**Genetische Untersuchungen
beim Menschen. Bundesgesetz
Analyse génétique humaine.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 11.09.02 (BBI 2002 7361)
 Message du Conseil fédéral 11.09.02 (FF 2002 6841)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.04 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.04 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 18.03.04 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 16.06.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.10.04 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 05.10.04 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2004 5483)
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 5145)

**Bundesgesetz über genetische Untersuchungen beim
Menschen
Loi fédérale sur l'analyse génétique humaine**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

02.422

**Parlamentarische Initiative
Hegetschweiler Rolf.
Ladenöffnungszeiten in Zentren
des öffentlichen Verkehrs
Initiative parlementaire
Hegetschweiler Rolf.
Heures d'ouverture des commerces
dans les centres de transports publics**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 17.04.02
Date de dépôt 17.04.02
 Bericht KVF-NR 11.11.02
 Rapport CTT-CN 11.11.02
 Nationalrat/Conseil national 29.09.03 (Erste Phase – Première étape)
 Bericht WAK-NR 17.02.04 (BBI 2004 1621)
 Rapport CER-CN 17.02.04 (FF 2004 1485)
 Stellungnahme des Bundesrates 05.03.04 (BBI 2004 1629)
 Avis du Conseil fédéral 05.03.04 (FF 2004 1493)
 Nationalrat/Conseil national 16.03.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)
 Ständerat/Conseil des Etats 09.06.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 30.09.04 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2004 5447)
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 5109)

**Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und
Handel
Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et
le commerce**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 30 Stimmen
 Dagegen 10 Stimmen
 (2 Enthaltungen)

03.039

**Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland.
Änderung
Acquisition d'immeubles
par des personnes à l'étranger.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.05.03 (BBI 2003 4357)
 Message du Conseil fédéral 28.05.03 (FF 2003 3900)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.03.04 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2004 5499)
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 5161)

**Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland
Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des per-
sonnes à l'étranger**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

03.062

**Auslieferungsverfahren.
Vertrag
mit der Französischen Republik
Procédure d'extradition.
Accord
avec la République française**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 19.09.03 (BBI 2003 7089)
 Message du Conseil fédéral 19.09.03 (FF 2003 6495)
 Nationalrat/Conseil national 15.06.04 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2004 5503)
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 5165)

**Bundesbeschluss zum Vertrag zwischen dem Schweize-
rischen Bundesrat und der Regierung der Französ-
ischen Republik über das vereinfachte Auslieferungs-
verfahren und über die Ergänzung des Europäischen
Auslieferungsübereinkommens vom 13. Dezember 1957
Arrêté fédéral concernant l'Accord entre le Conseil
fédéral suisse et le Gouvernement de la République
française relatif à la procédure simplifiée d'extradition et
complétant la Convention européenne d'extradition du
13 décembre 1957**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)